

JADRAN ANTOLOVIC

CROATIA - CROATIE



PLATFORM / PLATE-FORME / PLATAFORMA

English

Future of ICOMOS: "More for Organisation - more for monuments"

ICOMOS is important civil organisation dealing with the values of the built heritage. ICOMOS is unique. ICOMOS bring together the world experts for conservation and restoration of the heritage. Its mission is to assure the international frame and forum for the definition of the theoretical basis and practical realisation. ICOMOS was established neither for simply existing nor for maintaining itself. It necessarily succumbs in the competition; hence its own members frequently become its rivals. If it really fulfils its professional mission, it will never have any rivals. ICOMOS should struggle not for existing, but for living - on the knowledge and commitment of its members. It is really necessary for us to see it clearly and make others see it.

Future can be realised based on the values which are: high quality and interdisciplinary professionalism, world-wide „network“ presence and professional independence, characteristic for civil organisations is to be maintained and strengthened.

The most important device in realising the objects of ICOMOS is still its structure based on National and International Scientific Committees.

Characters to be strengthened: regionality appearing in the real and practical co-operation, creation of the opportunities and devices for the exchange of experiences at international level for young ICOMOS members, co-operation with other national and international organisations, in the form of common programs and events.

With the maintenance of its professional independence, any form of financing may be possible. A possibility to be examined is a single significant contribution on behalf of the countries with National Committees and international governmental organisations.

* * *

Français

Avenir de l' ICOMOS: „Plus pour l'Organisation-plus pour les monuments“

L'ICOMOS est une importante organisation civile qui œuvre à la mise en valeur du patrimoine bâti. L'ICOMOS est unique. L'ICOMOS unie des experts pour la conservation et la restauration du patrimoine du monde entier. Sa mission est d'assurer un cadre international et le forum pour définir la base théorique et la réalisation pratique. L'ICOMOS n'est pas créé uniquement pour figurer ou exister par lui-même. Il est sujet de nombreuses compétitions et par conséquent, très souvent ses propres membres deviennent ses rivaux. S'il réussit vraiment dans sa mission professionnelle, il n'y aura plus jamais de rivalité. L'ICOMOS doit se battre non pour son existence, mais pour être un organisme vivant se basant sur des connaissances et du zèle de ses membres. Il est très important qu'on en devienne conscient et qu'on fasse les autres à y croire aussi.

Dans l'avenir les projets peuvent reposés à la base des valeurs portant sur la haute qualité et la professionnalisation interdisciplinaire, le réseau mondial et l'indépendance professionnelle - ce qui caractérise les organisations civiles doit être maintenu et renforcé.

Le moyen le plus important pour réaliser les objectifs de l'ICOMOS repose sur sa structure basée sur des Comités scientifiques nationaux et internationaux.

Les caractéristiques qu'il faut renforcer sont suivantes: la présence régionale dans la coopération réelle et pratique, création des opportunités et moyens pour les échanges des expériences entre les jeunes membres de l'ICOMOS, coopération avec les autres organisations nationales et internationales, sous la forme des programmes et des événements communs.

Tout en gardant son indépendance professionnelle, toutes les formes de financement sont possibles. Il est à examiner chaque significative contribution de chaque pays avec les Comités nationaux et des organisations internationales gouvernementales.

* * *

Español

El futuro de ICOMOS: "Mas para la Organización – mas para los monumentos"

ICOMOS es una importante organización civil que se dedica a los valores del patrimonio. ICOMOS es una organización única. ICOMOS une los expertos globales de la conservación y restauración del patrimonio. Su misión es asegurar la estructura internacional y el foro para la definición de la base teórica y realización practica. ICOMOS fue establecida no solamente para existir ni para mantener a si misma. Necesariamente sucumbe en la competición; por tanto sus propios miembros frecuentemente se convierten en sus rivales. Y si en realidad realice su misión profesional, nunca tendrá cualquier rival. ICOMOS debería luchar no para existir sino para vivir – en la base de sabiduría y dedicación de sus miembros. Es en realidad necesario para nosotros a ver ese punto claramente y hacer a los demás verlo también.

El futuro puede ser realizado basado en los valores como alta cualidad y profesionalismo interdisciplinario, una presencia global e independencia profesional, característicos para las organizaciones civiles que se tienen que mantener y vigorar.

El mas importante mecanismo en la realización de los objetivos de ICOMOS es todavía su estructura basada en los nacionales e internacionales comités científicos.

Las características que se tienen que consolidar: apariencia regional el las cooperaciones reales y practícales, la creación de las oportunidades y mecanismos para el intercambio de le experiencia en el nivel internacional de los jóvenes miembros del ICOMOS, cooperación con otras organizaciones nacionales e internacionales, en la forma de los programas y acontecimientos comunes.

Con el mantenimiento de su independencia profesional, cualquier forma del financiado puede ser posible. La posibilidad que se tiene que examinar es única contribución significativa en nombre de los países con los comités nacionales y las organizaciones internacionales gubernamentales.

CURRICULUM VITAE

English

Mr. Antolović has been since 1992 a member of the Croatian ICOMOS, and in the period from 1999 to 2005 Vice-president of Croatian ICOMOS. He is a regular member of the ICOMOS International Committee for Legal, Administrative and Economic affairs.

Currently he is a professor on the High school for Cultural management and a special advisor of the Minister of culture of Croatia. He has worked on high responsible jobs, and since 2004 to 2008 he had been state secretary (deputy minister) in the Ministry of Culture.

He is a specialist for economic and law aspects for cultural heritage protection and preservation. He holds Ph.D. degree in economics from the University of Rijeka. He graduated law from the faculty of law at the University of Osijek. He completed Diplomatic Studies at the Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Croatia. Before he joined the Ministry of Culture in 1997, he preformed various jobs connected with the culture heritage protection.

Mr. Antolović published a number of books and research papers. In last decade he was a member of the UNESCO expert group, which helped Romania in improving system of culture heritage protection. During 2007 he provided assistance for Ministry of Culture Republic of Slovenian and Hungarian State service for cultural heritage protection in improving cultural heritage laws. These days he became special advisor of the Minister of Culture of the Republic of Montenegro.

* * *

Français

M. Antolovic est membre de l'ICOMOS de Croatie depuis 1992, et entre 1999 et 2005, il occupait la fonction du vice-président de cette organisation. Il est membre régulier du Comité international de l'ICOMOS pour les affaires juridiques, administratives et économiques.

Actuellement il est professeur à l'École supérieure du ménagement culturel et en même temps il est conseiller spécial auprès du Ministre de la culture de Croatie. Durant sa carrière il exerçait les fonctions diverses de hautes responsabilités, il était secrétaire d'État au Ministère de la culture de Croatie à partir de 2004 à 2008.

Il est spécialiste en matières économique et juridique pour la protection et la sauvegarde du patrimoine culturel. Il a obtenu le diplôme du docteur en sciences économiques à l'Université de Rijeka et la maîtrise des sciences juridiques à la Faculté de droit à Osijek. Auprès du Ministère des affaires étrangères il a achevé les études diplomatiques organisées par son Académie diplomatique. Avant son affiliation au Ministère de la culture en Croatie, il occupait les différents postes liées à la protection du patrimoine culturel.

M. Antolović a publié un grand nombre de livres et de travaux scientifiques. Pendant la dernière décennie il était membre du groupe d'experts à l'Unesco, qui s'occupait de l'amélioration du système

de la protection du patrimoine culturel en Roumanie. En 2007, en qualité d'expert il était conseiller du Ministère de la culture de Slovénie et du Service hongrois pour la protection du patrimoine culturel, pour l'amélioration de la législation en matière de l'héritage culturel. Ce dernier temps il devient conseiller spécial auprès du Ministre de la culture de Monténégro.

* * *

Español

El señor Antolović es el miembro del ICOMOS croata desde 1992, y en el periodo de 1999 a 2005 era vicepresidente del ICOMOS croata. Es el miembro regular del Comité internacional de asuntos legales, económicos y administrativos.

En este momento trabaja como profesor en la escuela alta para el management cultural y es el consejero especial del ministro de cultura de Croacia. Ha trabajado en numerosos posiciones responsables, y entre 2004 y 2008 era viceministro en el Ministerio de cultura.

Es especialista de los aspectos económicos y legales de protección y preservación del patrimonio cultural. Tiene el doctorado en economía de la Universidad de Rijeka. Es licenciado en derecho en la Facultad de Derecho de la Universidad de Osijek. Ha completado los Estudios diplomáticos en el Ministerio de los asuntos exteriores de la Republica de Croacia. Antes de empezar a trabajar en el Ministerio de cultura en 1997, ha tenido varias posiciones conectadas con la protección del patrimonio cultural.

El señor Antolović ha publicado varios libros y artículos profesionales. En la ultima década era el miembro de los grupos profesionales de UNESCO que ayudaron Rumania mejorar el sistema de protección del patrimonio cultural. Durante 2007 asistió al Ministerio de cultura de Eslovenia y Servicio estatal de Hungría para la protección del patrimonio mejorar los derechos del patrimonio. En estos últimos días se ha hecho el consejero especial del ministro de cultura de la Republica de Montenegro.